

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

KING SIZE COCA-COLA
MORE FOR YOU!



ANJA 23 — DIARAZON 9 MEI 1962 — No. 4332

Discurso di Gobernador Interino na Apertura di Staten Nobo



Senjor President, damas y caballeronan miembro di Staten di Antillas Neerlandes: Den historia di e desarrollo di derecho politico di Antillas Neerlandes, ta caracteristico cu un cambio pa circunstancianan y proporcionnan nobo, generalmente ta ser realiza den un forma gradual cu casi no ta ser nota.

E circunstancia c.l.z aki ta mustr con e anja aki tambe, na apertura oficial di Staten pa anja 1962—1963, por ser nota un ambiente politica tranquilo, tantu pa cu e relacionnan entre e tres partinan di Reinado, como mira den e ambiente di influencianan intranquil y desfavorable den otro partinan di Hemisferio Occidental y cual influencia por ser constata claramente.

Mi por califica e tranquilidad aqui feliz, pasobra tranquilidad politica, conecta na un mantencion irrevocable di principionan democratico, riba cual nos constitucion ta basa, ta un condicion indispensable pa e tarea, pa cu cual Gobierno y pueblo di Antillas Neerlandes ta hanja nan esta: sigura posibilidadnan pa mantencion di condicionnan di existencia pa futuro. Den e sentido aki e proximo anja ta importante y lo por tin un influencia decisivo.

Ta pesei ta util cu banda di actividadnan den nos pais, keda vigila formacion di un barrera contra di e forzanan cu ta bini di afor, cualnan ta dedica na stroba tranquilidad interno.

Desarollo di un tal contra-balanza mester ser stimula cu formacion di forza espiritual, valornan cultural y posibilidadnan economico.

Un di e medionan, pa via di cual ta existi e posibilidad pa sigi e desarrollo politico na Sur-America y America Central, ta e conferencia anual di embahador. Ya cu e conferencia aki por ser mira como un parti di e lucha pa mantencion di ideologia di mundo liber, no por keda sin menciona, e ultimo conferencia, cual a ser tene na october ultimo na Paramaribo y na cual a asisti minister president di Antillas Neerlandes.

E cooperacion entre e paisnan den region di Caribe, pa medio di un funcionamento eficaz di e recien instituï Organizacion di Caribe, lo contribui grandemente na obtencion di unidad entre e paisnan den e region aqui cu individualmente tin di experimenta na dependencia di e paisnan grandi cu rondona nan.

Den e caso aqui e Comunidad Economica Europea por sirbi como ehempel y pesey mester atribui especial interes na e asociacion di Antillas na e Comunidad aqui, cu, segun ta ser spera, e anja aqui mes lo bira un realidad. E posibilidad pa hanja un considerable contribucion for di e fondo di desarrollo lanta pa e paisnan afilia na e comunidad aqui y cu lo resulta despues di e asociacion di Antillas, lo ta un importante alivio den financiacion di proyectonan di caracter social y economico.

Mi ta menciona e proximo bishita di e Princesanan Irene y Margriet, un hecho na cual ocasion un biaha mas nos lo tin e oportunidad di duna prueba di nos lazonan cu Cas di Oranje, e simbolo di nos unidad.

Servicio Informativo di gobierno a expande durante e anja cu a termina haciendo uso di television. E instancia aqui a publica e.o. diferente libritonan na idioma Hulandes, Ingles y Spanjo, cu a coseha hopi acogido na paisnan estranhero.

Di suma importancia pa Antillas ta drentando na vigor di e Cassatieregeling, cual ta duna un garantia nobo pa casonan huridico bon e independiente.

Un otro punto importante cu a tuma lugar durante e anja cu a termina ta e ley modifica pa gobierno, pa medio di cual tur Hulandes, despues di a biba 10 anja aqui, no por ser saca mas.

Estatuto di Banco di Antillas, antes Curacaosche Bank, a drenta na vigor dia 1 januari 1962. E propiedad di devisas di e Banco a queda constante. En bista di e gran proyectonan cu ta den realizacion y cu ainda lo bin ser realiza, un vigilacion minucioso encuanto e posicion di devisas, ta emergente.

E resultadonan di e trabaonan di Bouwcredietbank, ta satisfactorio. En bista cu ultimo tempu, pa motibu di falta di medios, diferente peticionnan grandi mester a ser rechaza, recien e-mente a ser propone na BC, pa habri e oportunidad pa cumpli cu e gran demanda pa creditos pa construi (bouwcrediet). Banda di esaki, den e lucha di gobierno pa mas desarrollo social, a ser lanta un Volkscredietbank. Una bez cu e banco aqui cuminza funciona, e posibilidadnan pa obtene credito, lo ta considerablemente amplia. Esaki, ademas, lo crea e oportunidad di banja credito contra un interes masha razonable de la manera cu e practicanan di usurpacion automaticamente lo queda elimina. Cu esaki ta spera di provee den un necesidad urgente. Un modificacion di „Werkliedenverordening" cual tin e obheto pa, den cuadro di e posibilidadnan financiera, mehora e derechonan di pensioen pa obreronan, ya ta den un estado masha avanza di preparacion.

E trabaonan di Statistiek- en Planbureau durante ultimo anja, tabata den cuadro di censo. Resultadonan di esaki tabata cla na tempu den forma di tabel pa nan ser usa den compilacion di e plan di diez anja. Cu e censo, e base a ser pone pa diferente estadistico cu ta necesario pa un planificacion social y economico.

Loque ta e actividadnan riba terreno cultural, esakinan ta desarrolla di un manera favorabley satisfactorio. E Adviesraad pa Cooperacion Cultural, entre e paisnan di Reino, a celebra su segunda reunion na october ultimo aqui na Antillas. Esaki a resulta un organo masha util pa deliberacion cultural riba nivel di Reino. Ya a cuminza cu ehecucion di algun di e proposicionnan haci durante e reunion. Por menciona diferente exhibicion, en especial esun di un coleccion di arte grafico moderno Hulandes, y e exposicion „De Pioniers" cu a tuma lugar den Museo, bao di auspicios di Departamento di Cultura y Educacion.

E programanan di TV bao di auspicios di e mesun departamento aqui a ser extende durante ultimo anja, esaki en relacion tambe cu e hecho cu un cierto cantidad di programa a ser obtene di Hulanda.

Despues cu e comision instala pa gobierno, a studia e posibilidad pa yega na establecimento di un propia linea aerea Antillana, discusion a ser tene entre gobierno Antillano, gobierno Hulandes y KLM. Concretizacion di e plannan aqui lo forma un parti importante den e desarrollo economico di nos pais.

NAN A DOMINA E SERRU JANNOE

KATMANDOE, 9 mei. — Un expedicion Frances di 14 homber a subi e serru Jannoe na Oost Nepal dia 16 di april. Ta di prome biaha cu nan a subi e serru di 7600 meter di altura. Lionel Terray di 41 anja a conduci e expedicion.



[illegible] iba e portret aki momento cu senjora H. J. Maalderink ta ricibi for di man di senjor J. F. (Joe) [illegible] e fl. 50.— cu sra. Maalderink a gana contestando e tres preguntanan correcto.

E PREGUNTANAN TABATA:

1. [illegible] uba? **Contesta: FIAT**

2. [illegible] mas nobo y mas famoso [illegible] **Contesta: FIAT 1300**

3. [illegible] famoso aki na Aruba? **Contesta: Viana Auto Supply Co. Inc.**

[illegible] ta di acuerdo cu FIAT 1300, ta un auto berdaderamente economico, seguro, bunita y famoso!! — PA UN FIAT:

VIANA AUTO SUPPLY CO.

BERNHARDSTRAAT 101, SAN NICOLAS TEL. 5120—5121—5320

DOBBEL TRIUNFO PA RCA DEN BASKETBALL

(Di nos redactor Deportivo)

Ariba terreno di Aruba Jrs. e equiponan di basketball di R.C.A. mascul'no clase A y B a obtene triunfonan cu anotacion hopi preta. E equipo B a gana di Estrella cu score di 19 pa 18. Den e match aki a resul'a mihor anotador pa R.C.A. e hungador P. Burleson cu 6 punto, mientras cu A. Crocs tabata e mihor di Estrella.

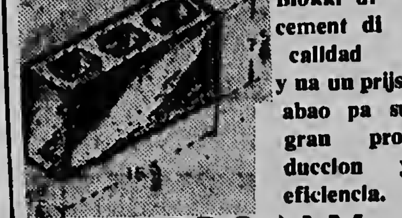
E encuentro clase A tabata contra di N.W.I. Stars y aki tambe R.C.A. a triunfo pero cu score di 39 pa 36. Steve Alexander a resulta mihor shooteador pa R.C.A. cu 15 puntos y S. Ellis e mihor di Stars cu 16 punto. E partidonan programa pa awe nochi riba terreno di Estrella a worde suspendi debi na e weganan di futbol den Wilhelminastadion pa Copa Antillana.

ERRES 15 - HEINEKEN'S 12

(Di nos redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Lago Sport Park e campeonato di baseball clase A a cont'nua cu e encuentro entre e novenanan di Erres y Heineken's. Cu anotacion di 15 carrera pa 12, Erres a resulta ganador.

Awe nochi ta worde hunga un partido AA entre e novenanan di Esso Servicecenter y Heineken's. E novena cervecero tin un triunfo den un salida y esun di Esso un derrota den un salida.







— No. 30 —

„Anto si, mi ta bini sigur", Brosede a responde, tirando un bista deseoso riba su hospitalaria bunita, cu a sagudi cabez carinjosamente cuné. I Brosede tabata trata na sconde su confus tras di un gesto amplio di man cu cual el a jama e waiter.

„Trece champagne".

X X X

„Mi mester papia cu bo sin falta".

Gertheim tabata sinta den un siento na hotel. E tabata mira den e revista cual su blaadchinan e tabata birando i el a queda para net riba su curpa.

„Qui tal mi ruman", el a saluda Gerda.

„Dispensa mi cu mi t'asina malcria. Bon dia. Pero mi ta desea di por papia 15 minuut sol cu bo".

„Mi ta na bo disposicion", el a responde. Pero a propos, bo por a gasta desayuno awor aqui caba"?

„No, ainda no".

„Famoso, anto nos ta desayuna hunto. Convenido"?

„Natural. Anto lo mi yuda bo un poco, pasobra no ta facil pa bo haci tur cos cu e braza malo ei".

Nan dos a bai den comedor i a haci nan pedida. Gerda a basha koffie i tabata hunta e pamnan cu manteca i tabata hinka worst den nan.

„Mi a compremete", Gerda a bisa mientras el a entrega su ruman e cos cu salu cu el a pidi.

Gertheim a spanta i a queda ta mira su ruman sorprendi. I awor el a ripara e rubor riba su cara.

„B'a compromete? Esei ta un noticia masha repentino segun mi. I ta cu quende bo a compromete"?

Nerviosamente Gerda a queda ta draai cu cuchara den su koppi di koffie i e no tabata risca mira su ruman homber den esaqui su cara.

„Mi ta quere cu lo bo no aproba mi eleccion ora cu bo tende ta cu quende mi a cerra mi compromiso".

„Mi n' ta quere cu b'a scohe un mididor di terra"?

Gerda a sagudi cabez.

„No, n' ta ningun mididor di terra, ta un Von Tarwitz".

„Quende"? E pregunta a resona manera un disparo di revolver.

„Ata mi a bisa bo caba? M'a compromete cu Dieter von Tarwitz".

Gertheim a bula 'tras spanta i a stoot su tajo cu pam brutalmente atras. El a queda sinta stijf riba su curpa manera un hende cu a guli un basora. Indignacion a aparece riba su cara i e miembronan riba su cara a cuminza hinka.

„Mi ta supone cu esei no ta posible", e ruman homber a responde despues. „Por ta chanza bo ta haci"?

„Paquico lo mi mester ta haci chanza? Mi ta quere cu Dieter von Tarwitz ta un bon tipo".

„Ainda esei no ta un motibu pa bo compromete cuné. Un hende huicioso no sa compromete cu un hende, solamente pasobra e tin un cara bunita", Gertheim a grita di furia. Cu masha dificultad e por a domina su excitacion. Bo n' ta comprende anto absolutamente ta quico esei ta nifica anto? Awor mi por bien quima tur mi plannan numa. Mi tabata a punto di por a hanja e waf-Tarwitz den mi poder. A resta ainda tres siman mas i lo e por tabata mi propiedad. Ata awor e querida hermana di mi ta bini i ta bisa cu e simplicidad di mas grandi di mundo: Mi a compromete cu Dieter von Tarwitz. I cu un arrauque tur e trabao dificil di asina tantu luna a queda aplasta pa hopi luna".

„Mi ruman, ta rabia bo ta cu mi"?

„Mi ta quere cu bo n' tin un idea di e situacion', el a responde. „Awor no ta e momento adecuado pa sinta kick".

„Pero ora cu mi casa cu Dieter von Tarwitz, automaticamente e waf-Tarwitz ta bin cai den nos man".

„Esei ainda ta quizas". Gertheim a bisé, quende awor a bira un poco mas calmo. „Nos por bisa wel cu e waf-Tarwitz a bini den nos famia. Pero e joncuman di bo por bisa mescos tambe cu e waf-Tarwitz ta pertenece foi awor en adelante tambe den nan famia i e tin razon".

„Semehante palabranan aqui no ta evitable"?

Gertheim a queda ta mira su ruman cu un mirada tormenta.

„Bo n' ta comprende anto cu ya mi tin e waf-Tarwitz conta como mi propiedad? I pa via di bo actitud mi ta hanja mi obliga na entrega 'trobe na Tarwitz? Alomenos si na dia e compromiso bira un matrimonio".

„T'asina realidad bo speculacionnan ta anto? No ta di mas interes cu mi bira feliz"?

Naturalmente esei ta di interes cu bo bira feliz", Gertheim a responde serio. „Pero ta quende a bisa bo cu no ta hustamente pa salba su propiedad el a bin trata na casa cu bo"?



SHIPS NAME	DATE:	FROM:	TO:
MARON	10/5	New York, Curacao	Venezuela, New York
HERMES	12/5	Europe, Curacao	Colombia, Costa-Rica, Europe
ARTEMIS	16/5	Gulf	Curacao, Venezuela, Surinam, New York
PYGMALION	17/5	Italy, Curacao	Colombia, Barrios Corner
MEMNON	18/5	New York, Curacao	Venezuela, Europe
ORANJE NASSAU	22/5	Europe, Curacao	Caribbean Cruise

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op vrijdag 18 mei 1962 te 11 uur v.m. te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden:

Bestek No. 18/1962: Het vernieuwen van de kap van Warehouse Nutriculture-farm te Paradijs.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a f. 10.— per stel bij bovengenoemde dienst.

Restitutie uitsluitend op de dag van aanbesteding voor ongeschonden exemplaren fl. 7.50 per stel.

GEZOCHT
Secretaresse

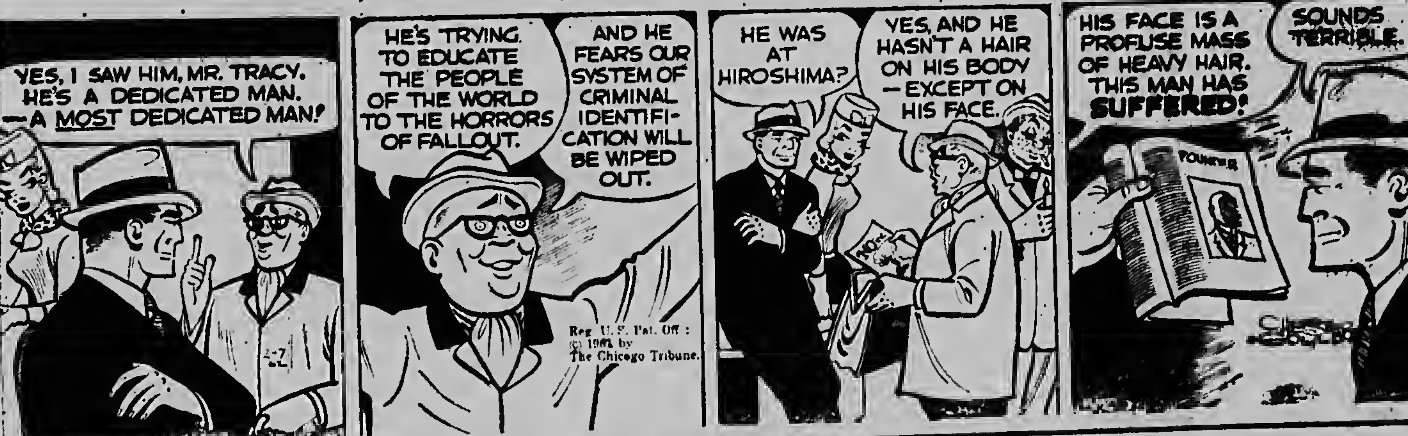
Zij dient in het bezit te zijn van een MULO diploma en moet zelfstandig in het Engels kunnen corresponderen.

Brieven onder vermelding van diploma's, referenties en alle overige inlichtingen betreffende de capaciteiten van de sollicitante onder vermelding op de enveloppe van de letters „A.Z.P." te richten aan het bureau van dit blad, Nassaustraat 85, Oranjestad.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Craes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Si, m'a miré, sr. Tracy. E ta un homher simpatico. E homber di mas simpatico". 2. „E ta tratando na educa hende riba mundo contra e erromnan di fracaso". „I e ta teme nos sistema di identificacion criminal cu por sali na caja". 3. „E tabata na Hiroshima"? 3. „Anto e n' tin ni un cabei riba su curpa cu excepcion di su cara". 4. „Su cara ta un maestro profesional di cabei pisa. E homber aqui a sufri". „Esei ta zona terrible".



CISCO KID presenta pa cortesia di YORK

e prome cigarilla tamanja IMPERIAL

1. „Stop. Elisa..."! 2. „No tene miedo! Eseynan ta weganan di Elisa e no ta haci ningun hende danjo"! 3. „K'ko e olifant ey ta haci akinan"? „Nos ta hai e circo di indiannan"?



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Boerhaavestr. 12 Oranjestad. Tel. 2750.

REBAHA ESPECIAL PA TUR PEINADO DURANTE LUNA DI MEI. Awor solamente fl. 12.50 pa clientenan di luna!

„Si banda di e ijsberg grandinan aki nan mester ta. „Joe-hoe. Joe-hoe! Kabouternan bosonan ta tende mi? Kiko esey ta?" Ta mescos cu ta un cantidad di stem cu ta duna contesta. Bosonan ta tende mi"? Pero ni uno ta e stemnan di e kabouternan. Ta e eco di Olle su mes stem. un eco cu ta bini di e ijsbergnan. Eseynan ta contesta Olle"! „Warda mi ta busca un biaha mas banda di e otro ijsbergnan".



La Viuda, hijos y demas familiares de su inolvidable deudo el

Señor RAMON DE CUBA
(q.e.p.d.)

fallecido inesperadamente en ésta el 27 del pasado mes de abril, expresan a sus amigos y relacionados en general su mas sincera gratitud por las apreciables manifestaciones de cariño que con su presencia, compañia, envio de flores o en cualquiera otra forma tuvieron a bien tributarles con motivo de tan rudo golpe del destino.

Para todos nuestro eterno agradecimiento.

Aruba, mayo de 1962.

Señora Viuda, jioenan y demas familia di e difunto

Señor RAMON DE CUBA
(q.e.p.d.)

kende a fallece di ripiente dia 27 april 1962, ta expresa nan sincero gratitud na esnan cu a mustra nan cariño y atencion na ora di desgracia, acompañamento y tan triste separacion.

Aruba, mei 1962.

Sra. vda. Emilia de Cuba
Familia Carlito de Cuba (Ven.)
Familia Fefe de Cuba—Kock
Familia Th. Paalman—de Cuba
Familia Arie de Cuba—de Kort
Familia Olivio de Cuba—Kooiman
Familia S. Feliciano—de Cuba
Srtas: Beltra y Elita de Cuba y
Sr. Luis de Cuba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Star" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 _ O'stad, Aruba N.A.

CINE

Diarazon 9 di mei
DE VEER 1.30 „Cinderfella" a.l.
8.30 „Our man in Havana" 18 j.
RIALTO 6.00 „A los cuatro vientos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „G.I. Blues" 18 j.
AURORA 6.00 „Tarzan and the huntress" a.l. — 8.00 „Room at the top" 18 j.
SAVANETA 6.30 „Escucha mi cancion" a.l.
8.00 „Blueprint for robbery" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 29, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2209, Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguila —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 6.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diarazon 9 di mei 1962
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

DAKOTA Y ESTRELLA TA TOPA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Continuando e campeonato pa Copa Antillano awe nochi ta turno pa e equiponan local topa otro. Asina lo ta den accion den Wilhelmina-stadion e equiponan di San Nicolas Jrs. Jrs y Estrella Jrs. den e partido juvenil preliminar. Luego e grandinan lo subi terreno, esta Dakota y Estrella.

Di e cuatro equiponan aki unicamente San Nicolas Jrs. Jrs tin un triunfo caba. E otro tresnan tur tin un derrota den un salida.

Estrella lo tin un refuerzo grandi awe nochi den persona di e keeper Pupy Diaz, kende a debuta pa e oncena Santacruzero diadomingo pasa na Corsow contra di Scherpenheuvel.

Interes pa e partidonan di awe nochi indudablemente lo ta grandi.

Na Corsow ta topa otro den Rif-stadion Sithoc y Scherpenheuvel buscando uno di baha e otro for di e promer lugar den e campeonato. E wega di Juniors lo ta entre Sithoc Jrs. y Jong Colombia Jrs.

NOTICIA DI VENEZUELA

CARACAS. 9 mei. — Un mucha homber di 16 anja di edad a muri y algun dje peatonesnan a hanja herida ora cu terroristanan a tira riba un bus yen di hende. Tambe nan a pega dos otro bus na candela.

Entretanto paz a bolbe regresa na Carupano. Segun noticianan no oficial for dje ciudad aki, e trupanan di gobierno tabatin cinco morto y 20 herido y e rebeldenan 20 morto y 25 herido.

Mas di 100 miembro dje partido comunista y e movimento revolucionario izquierdista ta aresta ora cu nan a trata di hui for di Carupano cu arma y municion despues cu e movimentu revolucionario a cai.

HUELGA NA SANTOS

RIO DE JANEIRO. 9 mei. — Un cantidad grandi di obreronan riba e territorio di comercio y trafico den e puerto di Santos a huelga for di sympatia pa cu e obreronan den e ratinaderia di petroleo di Cubatao, cu ta exigi sueldonan mas altu. E trafico entre Santos y Sao Paolo ta para keto. Nan a manda reforza di polis, pero nan no a anuncia ningun irregularidadnan.

Estrella IV campeon den Pingpong Junior

(Di nos redactor deportivo)

E play-off entre e dos equiponan di pingpong cu a keda empata den promer lugar di e campeonato a termina den un victoria di 6 pa 4 den favor di Estrella. Nan rivalnan Union Juvenil Noord a duna bon wega sinembargo y ta cu e minimo diferencia posibel nan a perde.

Pa stimula resto di e hungadornan, cada uno a pone pa habri e play-off su mihor hungador. Pa U.J.N. a principia pues Carlos Monroso, mientras cu Estrella a pone Oswald Oduber. E dosnan aki a topa otro caba den e competitie y Monroso a sali victorioso cu dos game gana sigi. Pero Oduber di Estrella no a permiti su rival ripiti e hazanja aki, y te hasta el a cobra un revancha den e mihor forma posibel ganando dos pa cero. Sin duda algun e triunfo aki di Oswald Oduber tabata un estimulo pa su resto di companjeronan di equipo, kendenan a logra cinco triunfo mas pa asina conquista e titulo di campeon di juniors di Aruba.

E muchanan di Noord sinembargo a demostra di ta digno subcampeonnan di nos isla. Posicion di e equiponan, despues di e play-off ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	Pts.
Estrella IV	10	9	1	—	19
U.J.N.	10	8	1	1	17
Don Bosco I	9	6	0	3	12
Estrella V	9	5	2	2	12
Commandeurs IV	9	4	2	3	10
Don Bosco III	9	3	2	4	8
Commandeurs V	9	3	0	6	6
Don Bosco II	9	2	0	7	4
Commandeurs VI	9	0	1	8	1
Non Stop	9	0	1	8	1





ARIES
21 Maart — 20 April



Tin hopi acento rinanciero. Trata di aumenta bo entrada den futuro cercano.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Lo bo desea awor na cambionan. Spera ainda te majan prome cu bo dicidi na tuma un decision.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ta bo tarea awor di pensa bon cu bo no tin nada atras cu bo por a negligi i a larga di haci.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Un cambio den acento ta trece tur bo principal obhetonan dilanti. Por socode algu cu lo bini cu desarollo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E axento mester ta awor riba obhetonan social, e carrera anto di bo mes of di bo esposo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Por presenta noticianan masha bonbini cu lo yuda bo na forma bo plannan na termino largo.



LIBRA
23 September — 22 October



Tin un acento fuerte riba asuntonan financiero. Haci uso di tur bo talentonan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Pone primeramente e acento riba otronan den bo ambiente i hala bo mes un poco atras.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Ripara tur asuntunan di lado practico i no habita den castillonan di aire. Sea prudente.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Larga felicidad di otronan prevalece riba bo mes deseonan. Sea atento i lo bo preveni desenganjonan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Sea practico i no larga nan enganja bo ni seduci bo door di promesanan bunita cu hamas lo por ser cumpli.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo tin bon chensnan na mehora relacion cu otronan cu ta larga nopi di desea. Evita aventuranan tantu cu por.

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL.

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Ayoo Tutu, perdona mi tur e malunan.." „Perdona mi Mumu". 2. „Cu esaki lo mi caba tur cos, pero lo mi spera". 3. „Kirby ta casi inconsiente".







EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Bo la laga e loco ey sali su só cu ne"? „Ni e no ta loco, ni Pelion ta un mucha". 2. „Cuchu.. Asesinato.. E homber ey su cabez no ta bon! Na unda bo ta bai"? Na unda bo ta bai"? 3. „Mi ta bai sigui e dosnan ey. Tene na cuenta cu Pelion ta nos huesped".







PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „E lectura di e diario di mainta ta tenele asina bezig cu e no ta nota ta kiko e ta come". 2. „Lo mi dunele soppi na luga di koffie y sigur cu e no la dal cuenta". 3. „E koffie tabata delicioso? Bo la duna mi un otro koppi di koffie"? 4. „Figura bo mi a dunele un soppi completo"!







